

RT623/1 - RT923/1

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE

ENGLISH

WARNING

- *The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.*
- *The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, ther-mosiphons, water-heaters, etc.).*
- *Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.*
- *The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time. In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.*
- ***Check the data label inside the appliance; if the symbol (⧈) is printed, read the following: this appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.***
- ***Check the data label inside the appliance; if the symbol (⧈) is NOT printed, read the following: ATTENTION: This appliance must be grounded.*** *When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection.*
- *When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself.*
  In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensu-ring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.
- *Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.*

USE

- *Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.*
- *When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.*
- *To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning grease filters and when removing grease deposits from the appliance.*
- *This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*
- *Caution: accessible parts may become hot when used with cooking appliances.*
- *This kitchen hood is intended for installation in domestic kitchens above cooktops, cooking devices and similar kitchen equipment.*

MAINTENANCE

- *Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.*
- *Particular care must be paid to the grease filters which must be periodically cleaned in relation to use (at least once every two months). Remove the grease filters and wash them either by hand or in the dishwasher using neutral detergent. To take off the grease filters: at the handle, push the stop inwards and pull the filter downwards (Fig.4); open the trolley and take off the other filter doing the same.*
- *Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.*

DESCRIPTION

The appliance can be a filtering version one, a ducting version one or with an external motor.
In the **Filtering** version (Fig. 1), the air and vapours conveyed by the appliance are depurated by charcoal filter and recirculated around the room. ATTENTION: Using the hood as a filtering one it is necessary to use the charcoal filter that purifies the air sent back into the room.
In the **Ducting** version (Fig. 2), cooking vapours and odours are conveyed straight outside by a disposal duct

which passes through the wall/ceiling. Use of charcoal filter is therefore unnecessary.
In the version with an **External motor** (Fig. 3), the appliance must be connected to an ducting apparatus/motor which works on its own using the appliance as a union for the air to be scavenged. **Use only motors proposed in the original catalogue.**
According to the model you have bought, the appliance can include 1 or 2 motors. In the I motor version the flange for the air to be exhausted has not got a central position, but it is slightly on the left.

INSTALLATION

Before assembling, in order to manoeuvre the appliance more easily, take off the **grease filters**: at the handle, push the stop inwards and pull the filter downwards (Fig. 4); open the trolley and take off the other filter doing the same.
IMPORTANT: So as not to damage your product, during installation USE ONLY THE SCREWS PROVIDED. Make sure these are used as shown in the following instructions.
To compensate possible depth voids between the appliance and the wall, a plastic SPACING BAR to be fixed at the back of the appliance by means of the three screws A is included (Fig. 5). The 3 screws A to be used are contained in the accessory bag attached to the plastic spacing bar. Cut the spacing bar according to the distance to be adjusted.
Assembly under a pensile cupboard
The following operations are essential for assembly:
– Install the wiring system
– Prepare the air venting hole if your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with an external motor.

In the Ducting version and in the version with an External motor, to get optimal conditions the **air venting pipe** should:
– be as short as possible.
– have the lowest number of bends (max bende angle: 90°).
– be made of material approved by local authorities (according to the State).
– have its inner side as regular and smooth as possible.

It is moreover recommended to avoid drastic changes of pipe cross section (recommended diameter: 125 mm).
Fixation as indicated in Fig. 6:
Using the relative template make the 4 necessary fixing holes in the bottom of the cupboard and cut the air venting hole.
For the version with an External motor, make the electrical connection between the hood and the external motor by means of the proper terminal board (Fig. 8): take off the cable clamp A and the cover B of the wiring junction box. Fix the connection cable of the motor onto the terminal board C. Reassemble the cable clamp A and the cover B of the junction box. The other end of the cable must be fixed onto the terminal board of the external motor.
Move the hood close to the bottom of the wall unit and then connect the two units by means of the 4 self-tapping screws supplied together with the appliance.
Fixation with brackets as in Fig. 7 (optional):
Take the two brackets (S) out of the accessory bag together with the 8 screws provided. Fit the brackets to the wall unit being careful to position these correctly; for this operation use the 4 longer screws. At this point, secure the appliance to the brackets using the 4 shorter screws.

Ducting version and version with an External motor: connect the flange of the hood with the air venting hole made previously in the wall/ceiling by means of an adequate tube. Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable. Reassemble the grease filters.
Filtering version: connect a proper pipe to the flange of the hood so that the air is sent outside the pensile and sent back into the room. Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable. Assemble the charcoal filter minding that it restains properly against edge A (Fig. 12). Reassemble the grease filters.

OPERATION

Controls of Fig. 9:
Switch C: position A (automatic), the motor and the light are automatically regulated ON or OFF by the opening/closing of the truck. Position M (manual), the light is on. Position 0, the light is off.
Switch B: it select the speed of the motor.
Opening the truck, the motor works automatically at the last working speed.

Controls of Fig. 10:
Switch C: position M (motor): the motor switches ON/OFF by opening/closing the truck; the lights are always OFF.
Position T (total): the motor and the lights switch ON/OFF by opening/closing the truck.
Position L: the lights switch ON and the motor switch OFF either if the truck is open or closed; the motor is always OFF.
Switch B: it select the speed of the motor.
When the switch is in M or T position, opening the truck, the motor starts working automatically at the selected speed.

Controls of Fig. 11:
Switch D: position A (automatic), the motor and the light are automatically regulated ON or OFF by the opening/closing of the truck. Position M (manual), the light is on. Position 0, the light is off.
Opening slightly the truck, the motor works at the I speed; opening a bit more, the motor works at the II speed; opening totally the truck, the motor works at the III speed.
In case the hood is a filtering version one, it is necessary to change the **charcoal filters** according to utilization about every six month.
To remove the charcoal filter:
– open the truck pulling it frontwards.
– take off the grease filter: where the handle is, pull the stop inwards and pull the filter downwards (Fig. 4);
– grasp the tongue of the charcoal filter pulling it towards the rear of the apparatus and, at the same time, downwards (Fig. 12-13).

Light bulb
If the **fluorescent light** need changing, slacken the light cover by disconnecting the screw and remove the bulb itself (Fig. 14). Replace with a bulb of the same type.
To change the **rectangular halogen bulbs** open the cover and remove the bulb without touching it with bare hands (Fig.15). Replace with a bulb of the same type.

DEUTSCH

MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

- *Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzughaube muss 65 cm betragen. Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.*
- *Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungsabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmer-öfen usw.) ist nicht gestattet.*
- *In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.*
- *Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.*
- ***Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: Den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol (⧈) erscheint; dieses Gerät weist konstruktive technische Details auf, die unter die Isolierungsklasse II fallen und deshalb muss es nicht geerdet werden.***
- ***Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren: den folgenden Anwei-sungen folgen, falls das Symbol (⧈) NICHT erscheint; ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden.** Beim elektrischen Anschluss sicherstellen, dass die Steckdose eine Erdung aufweist.*
- *Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschilds übereinstimmen. Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenem Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.*
- *Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.*

GEBRAUCH

- *In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.*
- *Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl. Keine offenen Elektrogrills verwenden.*
- *Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.*
- *Dieses Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten Körper-, Sinnes- und Geisteskräften oder mit unzulänglicher Erfahrung und Kenntnis geeignet, ausgenommen sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zum Gebrauch des Gerätes unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Achtung: Zugängliche Teile können sich bei Verwendung mit Kochgeräten erwärmen.*

- *Diese Küchenabzugshaube ist zur Montage über Küchen für den Hausgebrauch, Kochvorrichtungen und ähnlichen Küchengeräten bestimmt.*

WARTUNG

- *Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.*
- *Besonders wichtig ist die Reinigung der Fettfilter. Hierzu sind die Metallfilter abzunehmen. Die Reinigung wird von Hand, mit biologisch abbaubarem Reinigungsmittel, oder in der Spülmaschine empfohlen. Die Reinigungshäufigkeit hängt ab von der Benutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen. Zum Enfgernen der Entfettungsfilter: in Überreinstimmung mit dem Handgriff den Feststeller nach innen stossen und den Filter nach unten ziehen (Abb.4); Schiebegestell öffnen und den zweiten Filter auf die gleiche Weise herausnehmen.*
- *Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkte angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturalisierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.*

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Das Gerät wird in einer Ausführung geliefert, die einen Einsatz sowohl im Umluftbetrieb als auch im Abluftbetrieb zuläßt.
Bei **Umluftversion** (Abb. 1) werden die durch das Gerät beförderten Dünste und die Abluft durch die Kohlefilter gereinigt und wieder in den Raum zurückgeführt. ACHTUNG: Bei Umluftversion sind Kohlefilter zu verwenden, die die in den Raum zurückgeführte Luft reinigen.
Bei **Abluftversion** (Abb. 2) werden Dampf und Küchengerüche direkt, mit einem durch Wand oder Zimmerdecke geführten Abluftkanal, ins Freie geleitet. Deshalb fällt der Gebrauch von Aktivkohlefiltern in diesem Falle weg.
Das Gerät kann auch in Verbindung mit einem **externen Motor** im Abluftbetrieb eingesetzt werden (Abb. 3). **Bitte verwenden Sie nun externe Motore, die vom gleichen Hersteller stammen wie das Gerät.**
Je nach Modell kann das Gerät mit einem oder 2 Motoren funktionieren. Beim einmotorigen Modell befindet sich die Halterung für den Luftausgang nicht in der Mitte des Gerätes, sondern etwas nach links verschoben.

MONTAGE DES GERÄTS

Vor dem Montieren und zur leichteren Handhabung des Gerätes die **Entfettungsfilter** entfernen: in Übereinstimmung mit dem Handgriff den Feststeller nach innen stossen und den Filter nach unten ziehen (Abb. 4); Schiebegestell öffnen und den zweiten Filter auf dieselbe Weise entfernen.
ACHTUNG: Während der Installation AUSSCHLIESSLICH DIE MITGELIEFERTEN SCHRAUBEN VERWENDEN und dabei in der korrekten Weise vorgehen, wie in den zu befolgenden Anweisungen beschrieben, um eine Beschädigung Ihres Produkts zu vermeiden.
Um etwaige Leerräume zwischen Gerät und Wand auszugleichen, ist ein <u>DISTANZSTÜCK</u> aus Kunststoff vorgesehen, das an der Rückseite des Gerätes mittels der drei Schrauben A anzubringen ist (Abb. 5). Die 3 zu benutzenden Schrauben A befinden sich in dem Zubehörbeutel, der dem Distanzstück beiliegt. Je nach dem auszugleichenden Zwischenraum das Distanzstück nach gewünschtem Maß zuschneiden.
Installation unter dem Hängeschrank
Wichtige Vorbedingungen für das Montieren:
– Elektrischen Anschluß vorbereiten.
– Für die Abluftversion oder die Version mit externem Motor muß die Abluftöffnung vorher vorbereitet werden.

Um die bestmöglichsten Vorbedingungen zu erreichen, ist es zu empfehlen, bei Abluftversionen und mit Aussenmotor **Abluftrohre** mit folgenden Eigenschaften zu verwenden:
– möglichst kurzgehaltene Länge und
– die geringste Anzahl von Kurven (Maximalwinkel der Kurve= 90 Grad).
– es müssen normengerechte (je nach Staat) Materialien verwendet werden.
– Innenseite möglichst glatt.

Ausserdem ist es ratsam, drastische Veränderungen des Rohrquerschmittes zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 125 mm).
<u>Befestigung wie auf den Abb. 6:</u>
Am Boden des Hängeschrankes die 4 Fixierlöcher, die für Ihr Modell vorgesehen sind, mit Hilfe der speziellen Bohrvorrichtung einbohren und die zur Entlüftung notwendige Öffnung ausschneiden.
Bei Version für externen Motor, die Verbindung zwischen dem Gerät und dem externen Motor ist mit einem Kabel herzustelle, das mit dem Motor geliefert wird. Das Kabel ist im entsprechenden Anschlußgehäuse des Geräts anzuklemmen. Das Anschlußgehäuse befindet sich neben dem Abluftstutzen des Gerätes und ist mit dem Hinweisschild "Externer Motor" gekennzeichnet. Zum Anschluß des Kabels öffnet man den Deckel des Anschlußgehäuses (Abb. 8A + B), schließt das Kabel an den hierfür vorgesehenen Klemmen (Abb. 8C) an und schließt den Deckel wieder. Zum Öffnen und Schließen des Deckels löst bzw. schließt man die Deckelverschraubung.
Die Haube gegen den Oberschrank drücken und mit den 4 mit dem Gerät gelieferten selbstschneidenden Schrauben befestigen.

Befestigung mit Bügel wie auf Abb. 7 (auf Anfrage):
Die 2 Bügel (S) sowie die 8 mitgelieferten Schrauben aus dem Zubehörbeutel entnehmen. Die Bügel am Oberschrank anbringen und dabei darauf achten, dass sie richtig positioniert werden; dazu die 4 längeren Schrauben verwenden. Nun das Gerät mit den 4 kürzeren Schrauben an den Bügeln befestigen.
Bei Abluftversion sowohl mit Motor wie auch für externen Motor: Luftausgangsstutzen des Gerätes und Lüftungsloch, das in der Wand vorbereitet wurde, mit Hilfe eines geeigneten Schlauches verbinden. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Fettfilter wieder anbringen.
Bei Umluftversion: An den Luftstutzen einen geeigneten Schlauch anschließen, damit die Luft wieder in den Raum zurückgeführt wird. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Den Kohlefilter montieren und darauf achtgeben, dass er sich einwandfrei den Rand A entlang einklemmt (Abb. 12). Fettfilter wieder anbringen.

SCHALTUNG DES GERÄTS

Steuerungen auf Abb. 9:
Schalter C: auf Stellung A (automatisch) wird die Motor -und Lichtzündung automatisch durch das Öffnen oder Schliessen des Auszugteils geregelt. Auf Stellung M (handbetätigt) ist das Licht eingeschaltet, auf Stellung O ist es ausgeschaltet.
Schalter B: dieser wählt die Motorgeschwindigkeit.
Bei geöffnetem Auszugteil läuft der Motor automatisch und auf letztbenutzter Geschwindigkeit.
Steuerungen auf Abb. 10:
Schalter C: auf Stellung M (Motor) regelt das Öffnen und Schliessen des Auszugteils die Zündung oder Abstellung des Motors; das Licht bleibt ausgeschaltet; auf Stellung T (total) regelt das Öffnen oder Schliessen des Auszugteils die Zündung oder Abstellung von Motor und Licht; auf Stellung L bleibt das Licht die ganze Zeit eingeschaltet und der Motor abgestellt (sowohl bei geschlossenem als bei geöffnetem Auszugteil); der Motor bleibt also abgestellt;
Schalter B: dieser wählt die Motor-geschwindigkeit.
Ist der Schalter auf Stellung M oder T, so wird beim Öffnen des Auszugteils der Motor automatisch auf die gewählte Motor-geschwindigkeit eingestellt.

Steuerungen auf Abb. 11:
Schalter D: auf Stellung A (automatisch) wird die Motor - und Lichtzündung automatisch durch das Öffnen oder Schliessen des Auszugteils geregelt. Auf Stellung M (handbetätigt) ist das Licht eingeschaltet, bei Stellung O hingegen ausgeschaltet.
Bei teilweise geöffnetem Auszugteil läuft der Motor auf erster Geschwindigkeit. Öffnet man noch ein wenig, so hat man Geschwindigkeit II und bei vollständigem Öffnen Geschwindigkeit III.

Falls das Gerät in Umluftversion benutzt wird, so ist es notwendig, die **Kohlefilter** je nach Benutzungsdauer zu ersetzen, das heißt mindestens alle 6 Monate.
– Schiebegestell nach vorme ziehen und öffnen;
– Entfettungsfilter wegnehmen: in Übereinstimmung mit dem Handgriff den Feststeller nach immem stossen und den Filter nach unten ziehen (Abb. 4).
– Die Lasche des Kohlefilters erfassen, nach dem Hinterteil des Gerätes und gleichzeitig nach unten ziehen (Abb.12-13).

Wechsel der Neonlampe
Um die Neonlampe austauschen zu können, muß zunächst die Lichtabdeckung entfernt werden. Dazu ist die Sicherungsschraube (Abb. 14) zu lösen. Nun kann die Lichtabdeckung abgenommen werden. Im Austauschfall sind unbedingt Lampen des selben Typs zu verwenden. Beim Wiedereinsetzen der Lichtabdeckung ist die Sicherungsschraube unbedingt wieder anzubringen.
Wechsel der Halogenlampen
Beim Lampenwechsel ist zu beachten daß nach längerem Betrieb des Gerätes die Lampen sehr heiß werden. Es empfiehlt sich daher die Lampen in abgekühltem Zustand zu wechseln. Die Halogenlampen nie mit bloßen Fingern anfassen! Zunächst ist die Lichtabdeckung zu öffnen (Abb.15). Nun kann die Halogenlampe gewechselt werden. Im Austauschfall sind unbedingt Halogenlampen des selben Typs zu verwenden.

FRANCAIS

ATTENTION

- *La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.*
- *L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).*

- *Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.*
- *Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.*
- ***Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (⧈) figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II ; il ne doit donc pas être relié à la terre.***
- ***Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (⧈) NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.*** *Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.*
- *Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.*
- *Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.*

UTILISATION

- *Evitez d'utiliser des matériaux qui causent des flammes à proximité de l'appareil.*
- *Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts.*
- *Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres antigraisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.*
- *Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien ayant une expérience et une connaissance insuffisante à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Attention : des parties accessibles peuvent se réchauffer lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.*
- *Cette hotte de cuisine est conçue pour être installée au-dessus de cuisinières à usage domestique, dispositifs de cuisson et appareils similaires.*

ENTRETIEN

- *Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.*
- *Faites très attention surtout aux filtres à graisse et nettoyez-les périodiquement (au moins tous les deux mois). Retirez les filtres à graisse et lavez-les avec un détergent neutre, à la main ou dans le lave-vaisselle. Pour enlever les filtres à graisse: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4); ouvrir le chariot et enlever l'autre filtre de la même façon.*
- *L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détersif neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.*

DESCRIPTION

L'appareil peut être en version recyclage, en version aspirante, ou en version avec moteur décentralisé.
Dans la version **Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par le filtre à charbon et remis en circulation dans la pièce. ATTENTION: Pour la version Recyclage vous devez utiliser le filtre à charbon qui purifie l'air qui est remis en circulation dans la pièce.
Dans la version **Aspirante** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser le filtre à charbon.
Dans la version avec **moteur extérieur** (Fig. 3) l'appareil doit être relié à un moteur placé à l'extérieur de la pièce. Il sert de base d'installation d'évacuation de l'air. **Employer uniquement les moteurs proposés dans le catalogue original.**
Suivant le modèle que vous avez acheté, l'appareil peut avoir 1 ou 2 moteurs. Dans la version à 1 moteur, la bride de sortie de l'air n'est pas au centre de l'appareil, mais se trouve sur la gauche.

INSTALLATION

Avant d'effectuer l'assemblage, pour faciliter les manoeuvres, enlever les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 4); ouvrir le chariot et enlever l'autre filtre de la même façon.

ATTENTION : Pour ne pas détériorer le produit, pendant l'installation, N'UTILISER QUE LES VIS FOURNIES EN EQUIPEMENT et correctement, comme indiqué dans les consignes à suivre.

Afin de compenser des vides éventuels de profondeur entre l'appareil et le mur, une PIÈCE D'ENTRETOISEMENT en plastique a été prévue; elle doit être fixée sur l'arrière de l'appareil au moyen des trois vis A (Fig. 5). Les 3 vis A à utiliser se trouvent dans le sachet des accessoires joint à l'entretoise. Couper la pièce d'entretoisement suivant la distance qui doit être compensée.

Installation sous un placard mural

Conditions essentielles pour le montage:

– Prévoyez l'alimentation électrique.
– Si l'appareil doit être installé en version Aspirante ou en version avec moteur extérieur, prévoyer le trou d'évacuation de l'air.

Pour obtenir des conditions optimales, vous devez, pour ce qui concerne la version aspirante et la version avec moteur extérieur, employer un **tuyau d'évacuation** qui ait:

– une longueur suffisante
– le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°)
– soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats).
– la partie interne le plus lisse possible.

De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 125 mm).

Fixation comme dans la Fig. 6: A l'aide du gabarit de perçage faites les quatre trous de fixation prévus pour votre modèle dans la base de votre placard mural, et découpez l'ouverture nécessaire pour l'évacuation de l'air.

Pour la version avec moteur extérieur, faire la connexion électrique entre le moteur extérieur et la hotte en utilisant les plaques de jonction appropriées (Fig. 8): enlever l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion. Fixer le cable de raccordement du moteur à la plaque de jonction C. Remonter l'élément A et le couvercle B de la boîte de connexion. L'autre extrémité du câble doit être fixée à la plaque de jonction du moteur extérieur.

Approcher la hotte au fond de l'élément mural et l'assurer à ce dernier à l'aide de 4 vis autotaraudées fournies en équipement avec l'appareil.

Fixation avec étriers comme dans la Fig. 7 (en option) :

Sortir du sachet des accessoires les 2 étriers (S) et les 8 vis fournis. Fixer les étriers à l'élément mural en faisant attention de les positionner correctement. Pour cette opération utiliser les 4 vis plus longues, puis fixer l'appareil aux étirers à l'aide des 4 vis plus courtes.

Pour la version Aspirante et pour la version avec moteur extérieur, faites la liaison entre la bride de raccordement de la hotte et le trou d'évacuation de l'air préparé dans le mur/plafond au moyen d'un tube spécial. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Remontez les filtres à graisse.

Pour la version Recyclage: reliez la bride de raccordement de la hotte à un tuyau approprié de sorte que l'air soit convoyé en dehors du meuble suspendu et renvoyé dans la pièce. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Montez le filtre à charbon en faisant attention à ce qu'il s'encastre correctement le long du bord A (Fig. 12). Remontez les filtres à graisse.

FONCTIONNEMENT

Commandes de la Fig. 9:

Interrupteur C: position A (automatique), le moteur et la lumière s'allument u s'éteignent automatiquement en ouvrant ou en fermant le chariot. Sur la position M (manuelle) la lumière est allumée. Sur la position 0, la lumière est éteinte.

Interrupteur B: il sélectionne la vitesse du moteur.

En ouvrant le chariot le moteur fonctionnera en tout cas automatiquement, et à la dernière vitesse d'utilisation du moteur.

Commandes de la Fig. 10:

Interrupteur C: sur la position M (moteur), l'ouverture/fermeture du chariot règle la mise en marche/l'arrêt du moteur; la lumière reste éteinte; sur la position T (totale), l'ouverture/fermeture du chariot règle les lumières et le moteur: allumées-en marche/éteintes-arrêt;
sur la position L, la lumière est toujours allumée et le moteur est arrêté (que le chariot soit ouvert ou fermé); le moteur reste en position d'arrêt.

Interrupteur B: sélectionne les vitesses du moteur.

Lorsque l'interrupteur est sur la position M ou T, en ouvrant le chariot le moteur se mettra en marche automatiquement à la vitesse qui a été sélectionnée auparavant.

Commandes de la Fig. 11:

Interrupteur D: position A (automatique), le moteur et la lumière s'allument u s'éteignent automatiquement en ouvrant ou en fermant le chariot. Sur la position M (manuelle) la lumière est allumée. Sur la position 0, la lumière est éteinte.

En ouvrant partiellement le chariot, le moteur fonctionne à la première vitesse; en l'ouvrant un peu plus, le moteur fonctionne à la deuxième vitesse; en l'ouvrant complètement, le moteur fonctionne à la troisième vitesse.

Si l'appareil est en version recyclage, il est nécessaire de remplacer le **filtre à charbon** suivant l'utilisation, tous les six

mois en moyenne. Pour enlever le filtre à charbon:
- ouvrir le chariot en le tirant vers l'avant.
- enlevez le filtre à graisse: à l'aide de la poignée, poussez l'arrêt vers l'intérieur et tirez le filtre vers le bas (Fig. 4);
- attrappez la languette du filtre à charbon en tirant vers la partie postérieure de votre appareil et, en même temps, vers le bas (Fig.12-13).

Lampes

Pour acceder à le **neon**, retirer le plafonnier en dévissant la vis (Fig. 14). Remplacer avec lampes du même type.
Pour remplacer les **lampes halogènes** rectangulaires, ouvrir le volet (Fig. 15) et démonter l'ampoule en faisant attention à ne pas la toucher de la main. Remplacer par une ampoule ayant les mêmes caractéristiques.

ITALIANO

AVVERTENZE

- *La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.*
- *L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).*
- *Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.*
- *Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.*
- ***Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa compare il simbolo (⧈) seguire le seguenti istruzioni: questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.***
- ***Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa NON compare il simbolo (⧈) seguire le seguenti istruzioni: ATTENZIONE: questo apparecchio deve essere collegato a terra.*** *Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra.*
- *Nell'operazione di collegamento elettrico verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targa inserita all'interno dell'apparecchio. Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa. Se il Vostro apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.*
- *Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.*

USO

- *Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.*
- *Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.*
- *Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.*
- *Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che esse non siano state sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Attenzione: parti accessibili possono diventare calde quando usate con apparecchi di cottura.*
- *Questa cappa da cucina è destinata ad essere installata sopra cucine per uso domestico, dispositivi di cottura e apparecchi per cucine similari.*

MANUTENZIONE

- *Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.*
- *Una cura particolare va rivolta ai filtri anti-grasso, che devono essere puliti periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Disinserite i filtri anti-grasso e lavateli con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie. Per togliere i filtri anti-grasso: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig.4); aprire il carrello e togliere l'altro filtro nello stesso modo.*

- *La rimozione di eventuali depositi di grasso dall'apparecchio va effettuata periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni 2 mesi). Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi. Per la pulizia esterna di apparecchi verniciati adoperare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro; per la pulizia esterna di apparecchi in acciaio, rame od ottone è consigliato l'uso di prodotti specifici, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto; per la pulizia interna dell'apparecchio usare un panno/pennello imbevuto di alcool etilico denaturato.*

DESCRIZIONE

L'apparecchio può essere in versione filtrante, in versione aspirante e in versione con motore esterno.
Nella versione **Filtrante** (Fig. 1) l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dal filtro al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente. ATTENZIONE: Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare il filtro al carbone che purifica l'aria rimessa nell'ambiente.
Nella versione **Aspirante** (Fig. 2) i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione, attraverso la parete o soffitto. Pertanto non è più necessario l'uso del filtro al carbone.
Nella versione con **motore esterno** (Fig. 3), all'apparecchio deve essere collegata una centralina aspirante, che opererà in sede separata, utilizzando l'apparecchio come base di raccordo dell'aria da evacuare. **Usare solo centraline proposte nel catalogo originale.**
A seconda del modello da Voi acquistato, l'apparecchio puo' essere a 1 o 2 motori. Nella versione a 1 motore la flangia per uscita aria non è al centro dell'apparecchio ma rimane spostato sulla sinistra.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtri antigrasso**: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig.4); aprire il carrello e togliere l'altro filtro nello stesso modo.
ATTENZIONE: Per non danneggiare il Vs. prodotto, durante l'installazione UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LE VITI IN DOTAZIONE e nel modo corretto, come indicato nelle istruzioni a seguire.
Per compensare eventuali vuoti di profondità fra l'apparecchio e la parete, è previsto un <u>DISTANZIALE</u> in plastica che va fissato sul retro dell'apparecchio tramite le tre viti A (Fig. 5). Le 3 viti A da usare sono contenute nel sacchetto accessori allegato al distanziale. A seconda della distanza da compensare tagliare il distanziale alla misura desiderata.
Installazione sottopensile
Requisiti essenziali per il montaggio:
- Predisporre l'alimentazione elettrica.
- Se il vostro apparecchio deve essere istal-lato in versione Aspirante o in versione con motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.

Per ottenere condizioni ottimali, nelle versioni aspiranti e con motore esterno, utilizzare un **tubo evacuazione aria** che abbia:
- lunghezza minima indispensabile
- minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°).
- materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato).
- lato interno piú liscio possibile.

Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 125mm).

<u>Fissaggio come in Fig. 6:</u>
Usando l'apposita maschera di foratura praticate sul fondo del pensile i 4 fori di fissaggio previsti per il vostro modello e ritagliate l'apertura necessaria per l'evacuazione dell'aria.
Per la versione con motore esterno, collegare elettricamente la cappa alla centralina esterna utilizzando le apposite morsettiere (Fig. 8): togliere il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione. Fissare il cavo di collegamento della centralina alla morsettiera C. Rimontare il fissacavo A ed il coperchio B della scatola di connessione. L'altra estremità del cavo va fissata alla morsettiera della centralina esterna.
Avvicinate la cappa al fondo del pensile ed assicuratela allo stesso mediante le 4 viti autofilettanti fornite a corredo con l'apparecchio.
<u>Fissaggio con staffe come in Fig. 7 (su richiesta):</u>
Prendere dal sacchetto accessori le 2 staffe (S) e le 8 viti in dotazione. Fissare le staffe al pensile facendo attenzione a posizionarle correttamente; per questa operazione utilizzare le 4 viti piu' lunghe. A questo punto fissare l'apparecchio alle staffe utilizzando le 4 viti piu' corte.

<u>Per la versione aspirante e con motore esterno</u>: effettuate il collegamento della flangia di raccordo della cappa con il foro di evacuazione aria predisposto sul muro/soffitto tramite un tubo adatto. Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Rimontare i filtri anti-grasso.
<u>Per la versione filtrante</u>: collegare alla flangia della cappa un tubo adatto in modo che l'aria venga convogliata al di fuori del pensile e rimessa nell'ambiente. Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Montare il filtro al carbone facendo attenzione che si incastri correttamente lungo il bordo posteriore (Fig. 12A). Rimontare

i filtri antigrasso.

FUNZIONAMENTO

Comandi di Fig. 9:

Interruttore C: nella posizione A (automatico), l'accensione del motore e della luce è regolata automaticamente dall'apertura/ chiusura del carrello. Nella posizione M (manuale) la luce è accesa. Nella posizione 0 la luce è spenta.

Interruttore B: seleziona le velocità del motore.

Aprendo il carrello il motore si azionerà in ogni caso automaticamente, e con l'ultima velocità del motore usata.

Comandi di Fig. 10:

Interruttore C: nella posizione M (motore), l'apertura/chiusura del carrello regola l'accensione/spegnimento del motore; la luce rimane spenta;
nella posizione T (totale) l'apertura/chiusura del carrello regola l'accensione/spegnimento di luci e motore;
nella posizione L la luce è sempre accesa ed il motore sempre spento (sia con carrello aperto che chiuso); il motore rimane spento;

Interruttore B: seleziona le velocità del motore.

Con l'interruttore in posizione M o T, aprendo il carrello il motore si azionerà automaticamente alla velocità del motore selezionata.

Comandi di Fig. 11:

Interruttore D: nella posizione A (automatico), l'accensione del motore e della luce è regolata automaticamente dall'apertura/chiusura del carrello. Nella posizione M (manuale) la luce è accesa. Nella posizione 0 la luce è spenta.

Aprendo in parte il carrello si ha il motore alla I velocità; aprendolo ancora un po' si ha il motore alla II velocità; aprendolo completamente si ha la III velocità.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il **filtro al carbone** in rapporto all'uso, mediamente ogni sei mesi. Per rimuovere il filtro carbone:

– aprire il carrello tirandolo in avanti.
– disinserire il filtro antigrasso: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 4);
– afferrare la linguetta del filtro carbone tirando verso la parte posteriore dell'apparecchio e contemporaneamente verso il basso (Fig. 12-13).

Illuminazione

Per sostituire il **neon** rimuovere la plafoniera dopo aver disinserito la vite di fermo (Fig. 14). Sostituire con lampade dello stesso tipo.

Per sostituire le **lampade alogene rettangolari** aprire lo sportellino (Fig. 15) e smontare la lampada facendo attenzione a non toccarla con mani nude. Sostituire con lampade della stesso tipo.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

- *De afstand tussen het draagvlak van de pannen op de kookplaat en de onderkant van de wasemkap moet minstens 65 cm zijn. Als de instructies voor de installatie van de kookplaat een grotere afstand specificeren, moet deze in aanmerking genomen worden.*
- *De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).*
- *Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.*
- *Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.*
- ***Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje het symbool (⧈) afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: dit apparaat vertoont opbouwende technische omzichtigheden zodat het gerekend kan worden in de isolatie-klas II en dus daarom niet geaard gehoeft te worden.***
- ***Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje NIET het symbool (⧈) afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: LET OP: Dit apparaat moet geaard worden.*** *Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet men zich ervan verge-wissen dat het stopcontact geaard is.*
- *Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet worden gecontroleerd of de spanningswaarden overeenstemmen met de waarden die vermeld staan op het plaatje in het apparaat. Indien Uw apparaat niet voorzien*

is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitscha-keling verzekert van de netspanning, met een openingswijdte tussen de kontakten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanningscheidingsmechanisme bij vaste installatie van het apparaat.
Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.

- *Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.*

HET GEBRUIK

- *Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.*
- *Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid. Gebruik geen open elektrische gril.*
- *Ter vermijding van mogelijk brandgevaar, houdt men zich aan de voorschriften voor het schoonmaken van de anti-vetfilters en de verwijdering van eventuele vet-aanslag op het apparaat.*
- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht zijn of opgeleid werden over het gebruik van de apparatuur door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten onder toezicht zijn, om er zeker van te zijn dat ze niet gaan spelen met de apparatuur.*
- *Opgelet: bereikbare onderdelen kunnen warm worden wanneer ze gebruikt worden met kookapparatuur.*
- *Deze afzuigkap is bestemd voor installatie boven keukens voor huishoudelijk gebruik, kookuitrustingen en apparaten voor gelijkaardige keukens.*

ONDERHOUD

- *Een nauwkeurig onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.*
- *Speciale aandacht wordt er gericht op de anti-vetfilters, die in verhouding tot het gebruik regelmatig (op minstens elke twee maanden) gereinigd moeten worden. Neem de anti-vetfilters weg en was deze met een neutraal wasmiddel op de hand of in de vaatwasmachine. Voor het wegnemen van de anti-vetfilters: overeenkomstig met het handvat, duw de blokkering naar binnen toe en trek de filter naar beneden (Afb. 4); open de wagen en neem de andere filter op dezelfde manier weg.*
- *Eventuele vetafzettingen dienen regelmatig, naar gelang het gebruik (minstens eenmaal per 2 maanden) van het apparaat te worden verwijderd. Gebruik geen schurende of corrosieve middelen. Voor reiniging aan de buitenkant van gelakte apparaten dient een doek te worden gebruikt die vochtig gemaakt is in lauw water en een neutraal reinigingsmiddel; voor reiniging aan de buitenkant van apparaten van staal, koper of messing wordt het gebruik van specifieke producten aangeraden, volgens de instructies op het product zelf; voor de reiniging van de binnenkant van het apparaat moet een doek (of kwast) worden gebruikt die is ondergedompeld in gedenatureerde ethylalcohol.*

BESCHRIJVING

Het apparaat mag op interne verwerking (recirculatie) of op externe verwerking (afzuiging) of met een externe motor worden gebruikt. In de **Recirculatieversie** (Afb.1) worden lucht en dampen in het toestel door de koolstoffilters gezuiverd en in het vertrek teruggestuurd. OPPASSEN: Met de recirculatieversie moeten koolstoffilters worden gebruikt die de lucht zuiveren voordat ze in het vertrek wordt teruggestuurd. In de **Afzuigingsversie** (Afb. 2) worden dampen en geuren van de keuken rechtstreeks naar buiten gestuurd langs een afvoerbuis in de wand/het plafond. Geen koolstoffilters zijn dus nodig.
Met een **externe motor** (Afb. 3) moet het toestel aan een afzonderlijke afzuigingsdampkap worden aangesloten. **Alleen de motoren gebruiken die in de oorspronkelijke catalogus worden aangeduid.**
Volgens het model kan het toestel met 1 of 2 motoren worden uitgerust. In de versie met 1 motor is de flens van de buitenafvoer niet in het midden van het toestel maar op de linkerkant.

MONTAGE

Alvorens tot de installatie handelingen over te gaan, voor een makkelijkere handelbaarheid van het apparaat de **anti-vetfilters** wegnemen: overeenkomstig met het handvat, duw de blokkering naar binnen toe en trek de filter naar beneden (Afb.4); open de wagen en neem de andere filter op dezelfde manier weg.
achterkant van los te maken.
LET OP: om uw product niet te beschadigen, dienen tijdens de installatie UITSLUITEND DE BIJGELEVERDE SCHROEVEN te worden gebruikt, en wel op de juiste manier, zoals aangegeven in de volgende instructies.
Om een ledige ruimte te compenseren tussen het toestel en de muur is een plastieken DWARSIJZER voorzien.
Dit moet op de achterkant van het toestel worden vastgemaakt met behulp van de 3 A schroeven (Afb. 5). De 3 schroeven A die gebruikt moeten worden zitten in het zakje met toebehoren dat bij het plastieken dwarsijzer zit. Het dwarsijzer moet volgens de te compenseren afstand worden gesneden.
Bevestiging onder een wandkast
Belangrijke voorwaarden voor de montage:
– de elektrische aansluiting voorzien

– een gat voorzien voor de buitenafvoer met de externeafvoerversie of met een externe motor versie.
Om optimale prestaties te verkrijgen, in de afzuig-versie met uitwendige motor, **wordt een buis voor de lucht-afvoer gebruikt met de volgende kenmerken:**
– zo kort mogelijk van lengte.
– zo min mogelijk bochten (de maximale hock van de bocht: 90°).
– materiaal volgens de toegestaande voorschriften (afhankelijk van de staat).
Vervolgens wordt aanbevolen grote verschillen in doorsnede van verschillende buis delen te vermijden (aanbevolen doorsnede: 125 mm).
Bevestiging als in Afb. 6: Met behulp van de boormal de 4 bevestigingsgaten voorzien volgens uw model in de bodem van de kast en de nodige opening voor de buitenafvoer van de lucht uitsnijden.
Alleen voor de versie met externe motor (Afb. 8), de elektriche aansluiting realiseren tussen de externe motor en de dampkap met behulp van de voorzien aanslui-tingspanelen: het A onderdeel en het B deksel van de aansluitingsdoos verwijderen. De aansluitingskabel van de motor vastmaken aan het C aanslui-tingsspaneel. Het A onderdeel en het B deksel weer monteren. Het andere einde van de kabel moet aan het aansluitingsspaneel van de externe motor worden vastgemaakt.
Schuif de wasemkap zo ver mogelijk naar de achterkant van het kastje en zet hem eraan vast met de 4 bij het apparaat geleverde zelftappende schroeven.
Bevestiging met beugels zoals op Afb. 7 (op verzoek):
Neem uit het zakje met toebehoren de 2 beugels (S) en de 8 bijgeleverde schroeven. Bevestig de beugels aan het kastje, en let erop dat zij correct worden geplaatst; gebruik voor deze operatie de 4 langste schroeven. Zet op dit punt het apparaat met de 4 kortste schroeven aan de beugels vast.
Met de afzuigingsversie en versie met externe motor: de flens van de dampkap aan het gat voor de buitenafvoer van de lucht in het plafond/de muur aansluiten met behulp van een speciale buis. De elektrische aansluiting van de dampkap met behulp van de netaan-sluitingskabel uitvoeren. De anti-vetfilters terug monteren.
Voor de recirculatieversie: de flens van de dampkap aan een geschikte buis aansluiten zodat de lucht buiten het ophangmeubel wordt gekanaliseerd en in het vertrek teruggestuurd. De elektrische aansluiting van de dampkap met behulp van de netaan-sluitingskabel uitvoeren. Monteer het koolstoffilter let op dat het op de juiste wijze langs de randen A (Afb.12) wordt ingevoegd. De anti-vetfilters terug monteren.

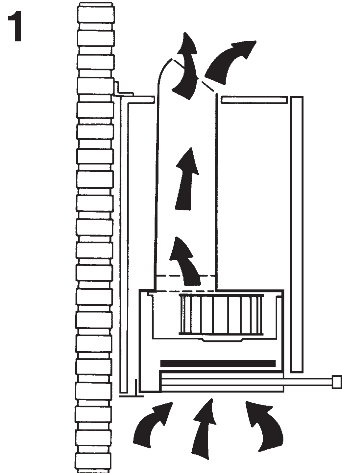
WERKING

Bedieningen van Afb. 9:
C - Schakelaar: Positie A (automatisch) de motor en het licht zijn automatisch aan of uit als de schuiflade geopend of gesloten wordt. Op de Positie M (met de hand) is het licht aan. Op de Positie 0 is het licht uit.
B - Schakelaar: regelt de snelheid van de motor. De motor draait automatisch als de schuiflade open is en in de laatste werkingssnelheid van de motor.
Bedieningen van Afb. 10:
C - Schakelaar: Positie A (automatisch) de motor en het licht zijn automatisch aan of uit als de schuiflade geopend of gesloten wordt. Op de Positie M (met de hand) is het licht aan. Op de Positie 0 is het licht uit.
B - Schakelaar: regelt de snelheid van de motor. De motor draait automatisch als de schuiflade open is en in de laatste werkings-snelheid van de motor.
Bedieningen van Afb. 11:
D - Schakelaar- Positie A (automatisch). De motor en het licht zijn automatisch aan of uit als de schuiflade geopend of gesloten wordt. Op de Positie M (met de hand) is het licht aan. Op Positie 0 is het licht uit. Als de schuiflade gedeeltelijk open is draait de motor in de 1ste snelheid.Als die verder wordt geopend draait de motor in de 2de snelheid; als die volledig open is draait de motor in 3de snelheid.

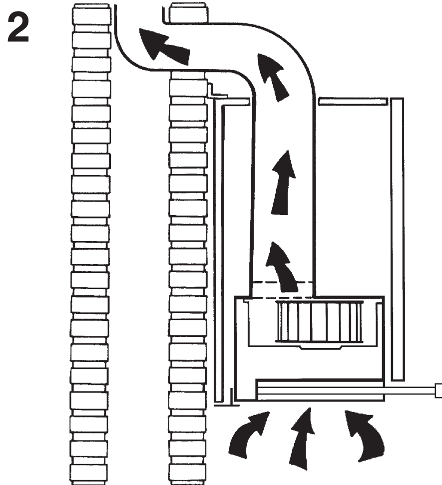
Met de recirculatieversie moet de **koolstoffilter** worden vervangen. Dit hangt af van het gebruik, ongeveer om de 6 maanden.
Om het vezelspaneel te verwijderen:
– open de wagen door hem naar voor te trekken.
– Voor het wegnemen van de anti-vetfilters: overeenkomstig met het handvat, duw de blokkering naar binnen toe en trek de filter naar beneden (Afb. 4);
– neem het lipje van de koolstoffilter vast, en trek tegelijkertijd in de richting van de achterkant van de afzuigkap én naar omlaag (Afb. 12-13).

Lampen
Om een **neongaslamp** te vervangen het deksel van de planfondlamp losmaken (Afb. 14). Een zelfde lampmodel gebruiken.
Om de vierkante **halogeenlampen** te vervangen het luik (Afb. 15) openen en de peer losdraaien zonder die met de hand te raken. Een peer met dezelfde kenmerken gebruiken.

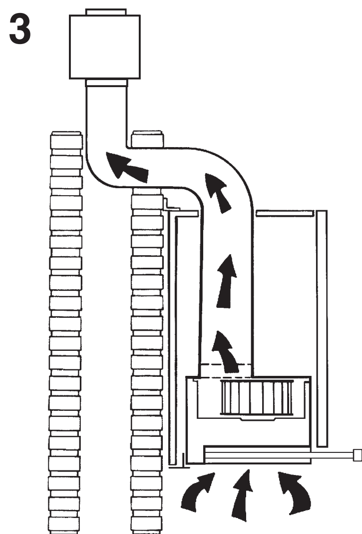
1



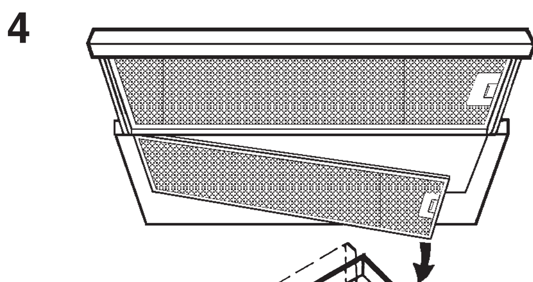
2



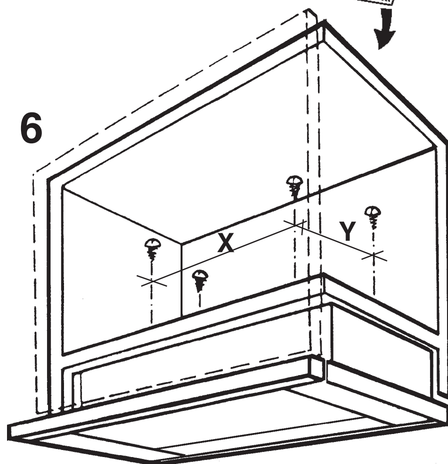
3



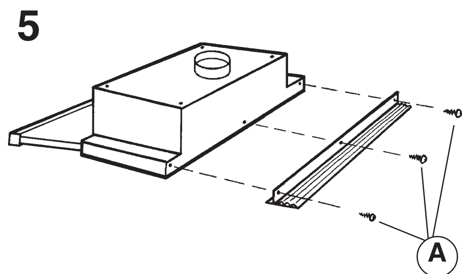
4



6

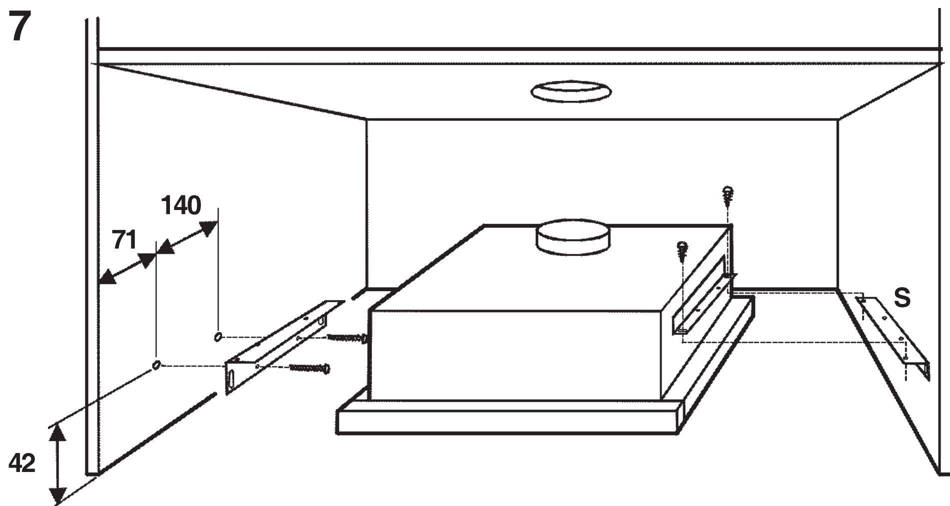


5

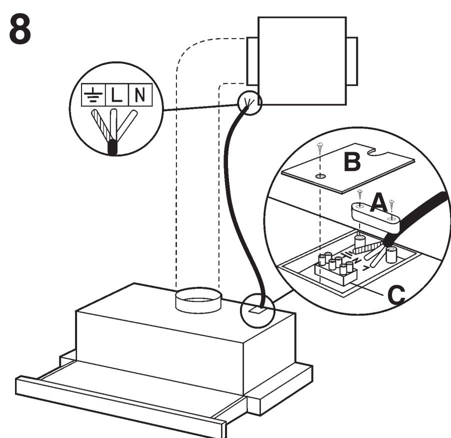


MODELS	X	Y
45	312	234
50	362	
55	412	
60	426	
90	762	

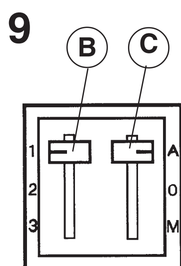
7



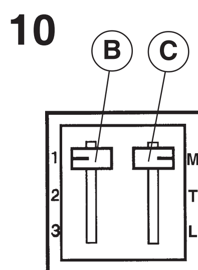
8



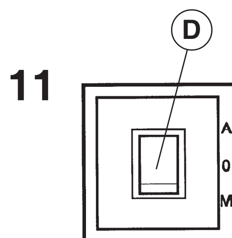
9



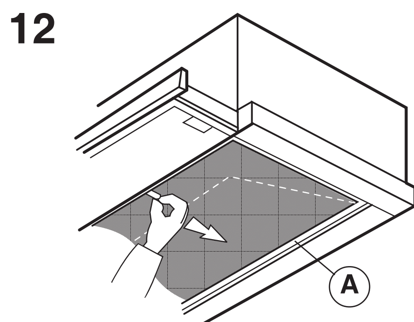
10



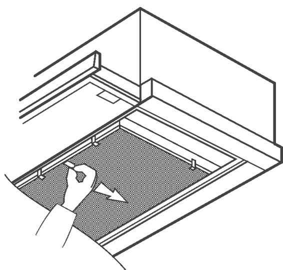
11

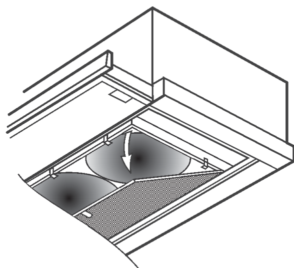


12

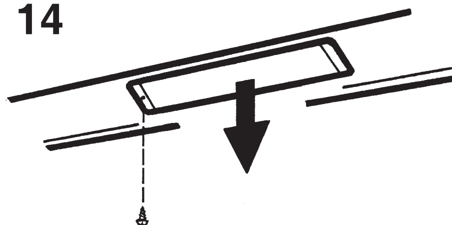


13





14



15

